

## Đăng ký phao Cospas-Sarsat

Việc đăng ký phao Cospas-Sarsat là việc cần thiết và bắt buộc, được sử dụng cho mục đích hỗ trợ tìm kiếm cứu nạn.

Chủ phao Cospas-Sarsat cần cung cấp cho Trung tâm VNMCC thông tin, dữ liệu về phao Cospas-Sarsat một cách chính xác, đầy đủ và kịp thời bằng một trong hai cách sau: gửi trực tiếp hoặc gửi qua hệ thống bưu chính tới Trung tâm VNMCC.

Khi các thông tin khai báo về phao EPIRB thay đổi, trong vòng 30 ngày, kể từ ngày có sự thay đổi, chủ phao Cospas-Sarsat cần thông báo cho Trung tâm VNMCC.

## Hủy đăng ký phao Cospas-Sarsat

Chủ phao Cospas-Sarsat cần thông báo hủy đăng ký phao tới VNMCC trong vòng 15 ngày trong các trường hợp Phao Cospas-Sarsat bị thất lạc, mất cắp hoặc hư hỏng không thể sử dụng được hoặc chủ phao mua bán, chuyển đổi phương tiện có lắp đặt phao Cospas-Sarsat.

## Registration of 406 MHz Beacon (EPIRBs/ELTs/PLBs/SSAs)

Registration of 406 MHz Cospas-Sarsat beacons is necessary and required, it is used only for search and rescue purposes.

The Cospas-Sarsat beacon owner should provide the information, data of Cospas-Sarsat beacon correctly, fully and promptly by direct registration or sending mail to VNMCC.

When the information of Cospas-Sarsat beacon changed, within 30 days from the date of the change, the owner should re-register the beacon to VNMCC.

## De-registration of Beacon (EPIRBs/ELTs/PLBs/SSAs)

The Cospas-Sarsat beacon owner should de-register to VNMCC within 15 days in the case of missing, stealing, or scrapping of Cospas-Sarsat beacon or selling of vessel/aircraft.



### Thông tin liên hệ/ Contact

Trung tâm Điều hành Thông tin Vệ tinh Cospas-Sarsat Việt Nam

Viet Nam Mission Control Centre (VNMCC)

Điện thoại/Tel: +84-(0)31.382.2181\*Fax: +84-(0)31.384.2979

Email: vnmcc@vishipel.com.vn

Địa chỉ/Address: Số 2 Nguyễn Thượng Hiền,

Hồng Bàng, Hải Phòng, Việt Nam

No 02 Nguyen Thuong Hien St,

Hong Bang District, Hai Phong City, Viet Nam



CÔNG TY TNHH MTV THÔNG TIN ĐIỆN TỬ HÀNG HẢI VIỆT NAM  
VIETNAM MARITIME COMMUNICATION AND ELECTRONICS LLC



PHAO COSPAS-SARSAT - Góp phần bảo vệ cuộc sống người đi biển

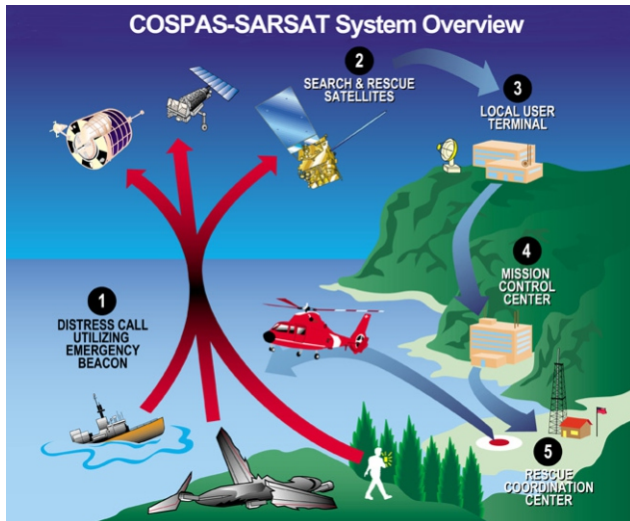
Cospas-Sarsat beacon saves the lives of seafarers

## Phao Cospas-Sarsat là gì?

Phao Cospas-Sarsat là thiết bị điện tử giúp cho cơ quan tìm kiếm cứu nạn có thể xác định vị trí người bị nạn trong các tình huống tai nạn nguy hiểm đến tính mạng.

## What is a Cospas-Sarsat beacon?

A Cospas-Sarsat beacon is an electronic device that, when activated in a life-threatening situation, assists Search and Rescue authorities in their determination of location of person in distress.



Cospas-Sarsat System Overview

## Các loại phao Cospas-Sarsat?

Phao Cospas-Sarsat gồm có 3 loại:

- Phao Vô tuyến Chỉ báo Vị trí Khẩn cấp (EPIRB), Phao Báo động An ninh Tàu biển (SSAS) được trang bị cho tàu thuyền, phương tiện, công trình trên biển;
- Phao Định vị Khẩn cấp (ELT), được trang bị cho các tàu bay;
- Phao Định vị Cá nhân (PLB), được trang bị cho cá nhân như người đi bộ, ô tô và những người thám hiểm trên đất liền.

## Phao Cospas-Sarsat hoạt động như thế nào?

Phao Cospas-Sarsat hoạt động trên tần số 406 MHz và có thể được kích hoạt bằng 2 cách nhân công và tự động. Khi Phao EPIRB được kích hoạt sẽ phát ra tín hiệu, tín hiệu đó được phát lên vệ tinh, qua Đài xử lý ở dưới mặt đất và chuyển tới cơ quan TKCN thích hợp.

## Thử Phao

- Người sử dụng phao Cospas-Sarsat không được phép thử/kiểm tra hoạt động phao mà chỉ được kiểm tra tính sẵn sàng tại chỗ, không được kích hoạt để thiết bị phát tín hiệu lên vệ tinh.
- Trong trường hợp có yêu cầu về việc thử hoạt động của Phao, người sử dụng phao cần phải liên hệ với Trung tâm VNMCC để phối hợp thực hiện theo quy định. Việc thử hoạt động của Phao chỉ được cho phép thực hiện khi thực sự cần thiết.

## Tránh báo động giả

- Người sử dụng Phao phải thật cẩn trọng để tránh báo động giả. Trong trường hợp vô ý kích hoạt phao Cospas-Sarsat phải thông báo ngay lập tức tới VNMCC hoặc MRCC gần nhất về nguyên nhân phát báo động giả để hủy báo động cấp cứu.
- Kiểm tra, bảo dưỡng định kỳ và thay pin của Phao trước khi hết hạn. Thường xuyên đào tạo, tập huấn cho người sử dụng, sỹ quan vận hành về tầm quan trọng, cách thức khai thác và bảo dưỡng Phao Cospas-Sarsat.

## What types of distress beacons are there?

There are three types:

- Emergency Position Indicating Radio Beacons (EPIRB), Ship Security Alert System Beacons (SSAS Beacon) used in ships and boats;
- Emergency Locator Transmitters (ELT) used in aircraft; and
- Personal Locator Beacons (PLB) for personal use by bushwalkers, drivers, other adventurers on land.

## How does the Cospas-Sarsat beacon work?

Cospas-Sarsat beacon operates on 406 MHz frequency which can be activated either manually or automatically. When activated, it transmits distress signals, which are picked-up by Cospas-Sarsat satellite system, and relayed to ground receiving stations and to an appropriate Search and Rescue Point of Contact (RCC/MRCC) for further action.

## Beacon Testing

- Testing of the beacons with operational protocol is not permitted. One should use the self-test function of the beacon, which is not detected by the satellite system.
- If there is any requirement for operational testing, the request has to be sent to VNMCC in a prescribed format. Testing with operational protocol will be permitted only if it is found to be absolutely necessary.

## Avoid False Alerts

- Take extreme care to avoid false alerts. In case of inadvertent activation, immediately inform nearest VNMCC/MRCC and send false activation report, giving specific reason for inadvertent activation.
- Carry out periodic maintenance checks, and replace the beacon battery, prior to the expiry date. Familiarize all the crew members with the importance of beacon operations and maintenance.

